

### عبد الله المزروعى: دور فعال لاتحاد الغرف العربية في منظومة الاقتصاد العالمي

اتحاد الغرف العربية ومساهماته في منظومة الاقتصاد العالمي، وستكون لنا حوارات بناءة مع مختلف غرف التجارة العربية الاعضاء حول كيفية الاستفادة من التحديات والفرص الحالية في تعزيز تنافسية غرف التجارة ومساهمتها العالمية".

وثنى المزروعى مستوى التعاون والتنسيق والتواصل بين غرف الامارات واتحاد الغرف العربية، التي حرصت على المشاركة في جميع فعاليته وأنشطته،

وأخيرا استضافتها الدورة 131 لمجلس الاتحاد التي عقدت في مدينة دبي في شهر حزيران (يونيو) الماضي.

المصدر (اتحاد الغرف العربية)



أعرب رئيس اتحاد الغرف العربية، رئيس اتحاد غرفة التجارة والصناعة في الامارات رئيس غرفة تجارة وصناعة أبو ظبي عبد الله محمد المزروعى، عن اعتزازه بالدور الهام والكبير الذي يقوم به اتحاد الغرف العربية في تجميع هيئات القطاع الخاص العربي لتعزيز التعاون بينها وتنسيق الجهود من أجل التعاون الاقليمي وتطوير قطاع الاعمال العربي عالميا.

مشيرا إلى أن اتحاد الغرف العربية، سيعمل كجهة تمثل القطاع الخاص العربي ضمن رؤية واضحة

وسيعمل استراتيجيات وافكار سيتم طرحها على الاعضاء لاسيما فيما يتعلق بتخفيف القيود التي تواجه التجارة العربية البينية.

وأضاف: "ستكون الفترة القادمة حافلة بالنشاط والحيوية، حيث سنفعل دور

### Abdullah Al Mazrui: An Effective Role for the Union of Arab Chambers in the Global Economic System

The President of the Union of Arab Chambers, President of the Federation of Chambers of Commerce and Industry in the Emirates and President of Abu Dhabi Chamber of Commerce and Industry Abdullah Mohammed Al Mazrui, expressed his pride in the important and great role played by the Union of Arab Chambers in assembling the Arab private sector bodies to enhance cooperation among them and coordinate efforts for regional cooperation and the development of the Arab business sector globally.

Al Mazrui pointed out that the Union of Arab Chambers will act as a body representing the Arab private sector within a clear vision and will develop strategies and ideas that will be presented to members, especially with regard to easing restrictions facing inter-Arab trade.

He added: "The coming period will be full of activity and vitality, as we will activate the role of the Union of Arab Chambers and its contributions to the global economy, and we will have constructive dialogues with the various member Arab Chambers of Commerce on how to take advantage of the current challenges and opportunities in enhancing the competitiveness of chambers of commerce and their global contribution."

Al Mazrui acclaimed the level of cooperation, coordination and communication between the Emirates Chambers and the UAC, which were keen to participate in all its events and activities, the most recent of which was hosting the 131st session of the Union Council, which was held in Dubai last June.

Source (Union of Arab Chambers)

### تراجع عجز موازنة البحرين 35 في المئة

بينما ارتفعت الإيرادات غير النفطية 4 في المئة فقط.

وبلغ إجمالي المصاريف العامة 1.639 مليار دينار في النصف الأول، أي بانخفاض نسبته 4 في المئة مقارنة مع الفترة ذاتها من عام 2020.

ووفقا لوزارة المالية، فقد أظهرت النتائج كذلك انخفاض المصاريف المتكررة بواقع 2 في المئة، مقارنة مع الفترة ذاتها من العام الماضي.

المصدر (موقع العربية.نت، بتصرف)



كشفت وزارة المالية في البحرين عن بلوغ عجز الموازنة 520 مليون دينار (1.38 مليار دولار) في النصف الأول من 2021، أي بانخفاض نسبته 35 في المئة بالمقارنة مع الفترة ذاتها من العام السابق. وبحسب الوزارة فقد بلغت قيمة الإيرادات 1.119 مليار دينار (2.97 مليار دولار) خلال النصف الأول من عام 2021، أي بارتفاع 23 في المئة بالمقارنة مع الفترة ذاتها من العام الماضي، وذلك بفضل زيادة العائدات النفطية بنسبة 33 في المئة بسبب ارتفاع أسعار النفط،

والتراجع في أسعار النفط،

### Bahrain's Budget Deficit Declined by 35%

The Ministry of Finance in Bahrain revealed that the budget deficit reached 520 million dinars (\$1.38 billion) in the first half of 2021, representing a decrease of 35 percent compared to the same period of the previous year.

According to the ministry, the value of revenues amounted to 1.119 billion dinars (\$2.97 billion) during the first half of 2021, which is an increase of 23 percent compared to the same period last year, thanks to an increase in oil revenues by 33 percent due

to the rise in oil prices, while the non-oil revenues rose only 4 percent.

Total general expenses amounted to 1.639 billion dinars in the first half, a decrease of 4% compared to the same period in 2020. According to the Ministry of Finance, the results also showed a decrease in frequent expenses by 2 percent, compared to the same period last year.

Source (Al-Arabiya.net website, Edited)

## تفاقم عجز الميزان التجاري التونسي

وعلى مستوى المبادلات التجارية التونسية مع الخارج، فقد تحسن واقع الصادرات والواردات على حد سواء، وهو ما يؤشر إلى عودة تدريجية لمحركات الإنتاج للنشاط، حيث تطورت نتيجة لذلك قيمة الصادرات التونسية خلال السبعة أشهر الأولى من سنة 2021 بنسبة 23 في المئة وبلغت نحو 26.4 مليار دينار تونسي. أما الواردات فقد تطورت بدورها بنسبة 21 في المئة وبلغت نحو 35 مليار دينار تونسي.



كشف المعهد التونسي للإحصاء (حكومي) عن تفاقم العجز التجاري مع نهاية شهر يوليو (تموز) الماضي، ليبلغ 8.7 مليار دينار تونسي (نحو 3.1 مليار دولار) مسجلاً ارتفاعاً بنحو 1.2 مليار دينار تونسي مقارنة بـ 7.56 مليار دينار (2.7 مليار دولار) حتى يوليو (تموز) 2020.

ورغم ارتفاع العجز، شهدت الصادرات تحسناً، بينما زادت قيمة الواردات، وشهدت نسبة التغطية تحسناً ملحوظاً وارتفعت نسبة تغطية الصادرات للواردات.

ورغم قيمة العجز التجاري المسجل خلال الأشهر الماضية من السنة الحالية مقارنة بالسنة المنقضية، فإنها سجلت انخفاضاً مقارنة بسنة 2019 حيث كانت قيمة العجز لا تقل عن 11 مليار دينار تونسي.

وقدّرت نسبة تغطية الواردات للصادرات بنحو 75 في المئة، وقد سجلت ارتفاعاً بنحو 5 في المئة مقارنة بالفترة ذاتها من سنة 2019.

المصدر (صحيفة الشرق الأوسط، بتصرف)

### Aggravation of Tunisia's Trade Deficit

The Tunisian Institute of Statistics (governmental) revealed that the trade deficit had worsened at the end of last July, reaching 8.7 billion Tunisian dinars (about 3.1 billion dollars), an increase by 1.2 billion Tunisian dinars, compared to 7.56 billion dinars (2.7 billion dollars) until July 2020.

Despite the increase in the deficit, exports witnessed an improvement, while the value of imports increased, and the coverage ratio witnessed a noticeable improvement and the coverage ratio of exports to imports increased.

Despite the value of the trade deficit recorded during the past months of the current year compared to the previous year, it recorded a decrease compared to 2019, when the value of the

deficit was no less than 11 billion Tunisian dinars.

At the level of Tunisian trade exchanges with abroad, the reality of exports and imports has improved alike, which indicates a gradual return of production engines to activity. As a result, the value of Tunisian exports increased by 23% during the first seven months of 2021 and amounted to about 26.4 billion Tunisian dinars. As for imports, they increased by 21 percent and amounted to about 35 billion Tunisian dinars.

The coverage ratio of imports to exports was estimated at about 75%, and it recorded an increase of about 5% compared to the same period in 2019.

Source (Asharq Al-Awsat Newspaper, Edited)

## ارتفاع فائض الميزان التجاري القطري

بـ 3.8 مليارات ريال وبنسبة 100 في المئة، والسلع المصنعة والمصنعة أساساً حسب المادة بـ 0.7 مليار ريال ونسبة 62.1 في المئة.

وشهدت الصادرات انخفاضاً في المواد الخام باستثناء الوقود بنسبة 42.1 في المئة، والآلات ومعدات النقل بنسبة 14.0 في المئة. في حين ارتفعت قيمة الواردات القطرية لنحو 24.8 مليار ريال بنسبة 11.2 في المئة مقارنة بالربع الثاني من العام الماضي، الذي



بلغ 22.3 مليار ريال، وبارتفاع 800 مليون وبنسبة 3.1 في المئة مقارنة بالربع الأول من العام الحالي.

المصدر (صحيفة العربي الجديد، بتصرف)

حقق الميزان التجاري السلعي القطري، فائضاً بنحو 46.4 مليار ريال (12.74 مليار دولار)، خلال الربع الثاني من العام الجاري، مقارنة بـ 15.5 مليار ريال فائضاً خلال الفترة ذاتها من عام 2020. وتجاوزت قيمة الصادرات القطرية 71 مليار ريال، أي بارتفاع قدره 33.3 مليار ريال وبنسبة 88.1 في المئة، إذ بلغت صادرات الربع الثاني من العام الماضي 37.8 مليار ريال.

وعزى جهاز التخطيط والإحصاء القطري السبب الرئيسي في زيادة إجمالي الصادرات إلى ارتفاع صادرات الوقود المعدني وزيوت التشحيم والمواد المشابهة بقيمة 29.1 مليار ريال وبنسبة 98.7 في المئة، والمواد الكيماوية ومنتجاتها

### Rise of the Qatari Trade Balance Surplus

The Qatari merchandise trade balance achieved a surplus of about 46.4 billion riyals (12.74 billion dollars) during the second quarter of this year, compared to a surplus of 15.5 billion riyals during the same period in 2020. The value of Qatari exports exceeded 71 billion riyals, representing an increase of 33.3 billion riyals, or 88.1 percent, as exports for the second quarter of last year amounted to 37.8 billion riyals.

The Qatari Planning and Statistics Authority attributed the main reason for the increase in total exports to the increase in the exports of mineral fuels, lubricants and similar materials, with a value of 29.1 billion riyals, or 98.7 percent, and chemicals and their products by 3.8

billion riyals, or 100 percent, and manufactured goods, classified mainly according to Article 0.7 billion riyals, or 62.1 percent.

Exports witnessed a decrease in raw materials, excluding fuel, by 42.1 percent, and machinery and transport equipment by 14.0 percent. While the value of Qatari imports rose to about 24.8 billion riyals, an increase of 11.2 percent, compared to the second quarter of last year, which amounted to 22.3 billion riyals, an increase of 800 million riyals, or 3.1 percent, compared to the first quarter of this year.

Source (The New Arab Newspaper, Edited)





### ■ البطالة في مصر تواصل الانخفاض وتبلغ 7.3 في المئة

وتسعى القاهرة إلى تقليص معدل البطالة مهما كانت التكاليف عبر إطلاق العديد من المشاريع القومية، التي تشرف عليها شركات محلية وخاصة شركات الجيش. وأظهرت أزمة كورونا صعوبة خروج فئات عديدة من سوق العمل، خاصة أصحاب الخبرات المتراكمة عبر السنوات داخل العمل، وبالتالي يصعب الاستغناء عنهم أو استبدال مهاراتهم، وإن كان ذلك يرتبط بمدة الإغلاق. وكانت الحكومة قد أطلقت في مايو الماضي "البرنامج الوطني للإصلاحات الهيكلية"، الذي يعد المرحلة الثانية من برنامج الإصلاح الاقتصادي، الذي تم تدشينه في العام 2016.

المصدر (صحيفة العرب اللندنية، بتصرف)

أظهر تقرير صادر عن الجهاز المركزي للتعبئة العامة والإحصاء في مصر، عن انخفاض معدل البطالة إلى 7.3 في المئة في الربع الثاني من هذا العام، أي بتراجع 2.3 في المئة بالمقارنة مع الفترة ذاتها من عام 2020. في حين كان بلغ معدل البطالة 7.4 في المئة في الربع الأول من هذا العام. وسجل حجم قوة العمل في الفترة الفاصلة بين شهري أبريل (نيسان) ويونيو (حزيران) الماضيين بنحو 29.115 مليون فرد، مقابل 29.284 مليون فرد خلال الربع السابق، أي بنسبة انخفاض مقدارها 0.6 في المئة.

ويأتي تقلص أرقام البطالة على الرغم من تراجع أحوال القطاع غير المنتج للنفط خلال يوليو (تموز) الماضي، نتيجة انخفاض مؤشري الإنتاج والطلبات الجديدة.

### ■ Unemployment in Egypt Continues to Decline, Reaching 7.3%

A report issued by the Central Agency for Public Mobilization and Statistics in Egypt showed that the unemployment rate decreased to 7.3 percent in the second quarter of this year, which means a decrease of 2.3 percent compared to the same period in 2020. While the unemployment rate was 7.4 percent in the first quarter of this year. The size of the labor force amounted to 29.115 million individuals during the period between the months of April and June last year, compared to 29.284 million individuals during the previous quarter, representing a decrease of 0.6 percent.

The decline in unemployment figures comes despite the decline in the non-oil sector's conditions during last July, as a result of the decline in the indicators of production and new orders.

Cairo is seeking to reduce the unemployment rate, regardless of the costs, by launching several national projects, which are supervised by local companies, especially army companies. The Corona crisis revealed the difficulty of exiting many categories from the labor market, especially those with accumulated experience over the years at work, and therefore it is difficult to dispense with them or replace their skills, even though this is related to the duration of the closure.

It is worth noting that the government launched the "National Structural Reform Program" last May, which is the second phase of the economic reform program, which was launched in 2016.

Source (London-based Al-Arab Newspaper, Edited)